

Luk

Chapter 11

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν τόπῳ τινὶ προσευχόμενον, ὡς
-እ- ሆነ -በ- -ለ- ሳፊ እርሱን -በ- ቦታ አንድ-ነገር ጸለየ -እንደ-
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1510](#) [G0846](#) [G1722](#) [G5117](#) [G5100](#) [G4336](#) [G5613](#)

ἐπαύσατο, εἶπέν τις τῶν μαθητῶν αὐτοῦ πρὸς αὐτόν, Κύριε, δίδαξον ἡμᾶς
ቆመ አለ አንድ-ነገር -የ- ደቀ-መዛሙርት -የ-እርሱ -ወደ- እርሱን ጌታ አስተማረ እኛን
[G3973](#) [G3004](#) [G5100](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2962](#) [G1321](#) [G1473](#)

προσεύχεσθαι, καθὼς καὶ Ἰωάννης ἐδίδαξεν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ.
ጸለየ -እንደ- -እ- የሐንስ አስተማረ -ያ- ደቀ-መዛሙርት -የ-እርሱ
[G4336](#) [G2531](#) [G2532](#) [G2491](#) [G1321](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

እርሱም በአንድ ስፍራ ይጻፈ ነበር፤ በጨረሰም ጊዜ ከደቀ መዛሙርቱ አንዱ። ጌታ ሆይ፣ የሐንስ ደቀ መዛሙርቱን እንዳስተማረ እንጻፈ ዘንድ አስተምረን አለው።

2 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ὅταν προσεύχησθε λέγετε, Πάτερ <ἡμῶν, ὁ ἐν τοῖς
አለ -ደግሞ- ለእርሱ -ሲ- ጸለየ ትላለችሁ አባት እኔ -ያ- -በ- -ለ-
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3752](#) [G4336](#) [G3004](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#)

οὐρανοῖς>, ἁγίασθήτω τὸ ὄνομά σου; ἔλθέτω ἡ βασιλεία σου; <Γενηθήτω
ሰማያት ይቀደስ -ያ- ስም -የ-አንተ መጣ -ያ- መንግሥት -የ-አንተ ሆነ
[G3772](#) [G0037](#) [G3588](#) [G3686](#) [G4771](#) [G2064](#) [G3588](#) [G0932](#) [G4771](#) [G1096](#)

τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς>.
-ያ- ፈቃድ -የ-አንተ -እንደ- -በ- ሰማያት -እ- -በ-ላይ- -የ- ምድር
[G3588](#) [G2307](#) [G4771](#) [G5613](#) [G1722](#) [G3772](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

አላቸውም። ስትጻፈ እንዲህ በሉ። በሰማያት የምትኖር አባታችን ሆይ፤ ስምህ ይቀደስ፤ መንግሥትህ ትምጣ፤ ፈቃድህ በሰማይ እንደ ሆነች እንዲሁ በምድር ትሁን፤

3 τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον, δίδου ἡμῖν τὸ καθ' ἡμέραν.
-ያ- ዳቦ -የ-እኛ -ያ- ዕለታዊ ስጠ ለእኛ -ያ- -በ-ላይ- ቀን
[G3588](#) [G0740](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1967](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2596](#) [G2250](#)

የዕለት እንጂራችንን ዕለት ዕለት ስጠን፤

4 καὶ ἄφες ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν, καὶ γὰρ αὐτοὶ ἀφίομεν παντὶ
-እ- ተወ ለእኛ -ያ- ኃጢአት -የ-እኛ -እ- -ምክንያቱም- እርሱ ተወ ሁሉ
[G2532](#) [G0863](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1063](#) [G0846](#) [G0863](#) [G3956](#)

ὀφείλοντι ἡμῖν; καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, <ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς
ዕዳ-ነበረበት ለእኛ -እ- አይ- ለመምራት እኛን -ወደ- ፈተና -ነገር-ግን- አዳነ እኛን
[G3784](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3361](#) [G1533](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3986](#) [G0235](#) [G4506](#) [G1473](#)

ἀπὸ τοῦ πονηροῦ>.
-ከ- -የ- ክፉ
[G0575](#) [G3588](#) [G4190](#)

ኃጢአታችንንም ይቅር በለን፤ እኛ ደግሞ የበደሉን ሁሉ ይቅር ብለናልና፤ ከክፉ አድነን እንጂ ወደ ፈተና አታግባን።

5 Καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τίς ἐξ ὑμῶν ἔξει φίλον, καὶ πορεύσεται
 -እγ- ἅλ -ὀδ- λῖζήγ ሞን -ከ- -የ-እናንተ ἅለፀ ወዳጅ -እγ- ሄይ
[G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1537](#) [G4771](#) [G2192](#) [G5384](#) [G2532](#) [G4198](#)

πρὸς αὐτὸν μεσονυκτίου, καὶ εἶπη αὐτῷ, Φίλε, χρῆσόν μοι τρεῖς ἄρτους;
 -ὀδ- ἅζήγ ἅከ-ለ-ለ-ለት -እγ- ይናገር ለእርሱ ወዳጅ ምድራል ለእኔ ሦስት ጻጦ
[G4314](#) [G0846](#) [G3317](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5384](#) [G5531](#) [G1473](#) [G5140](#) [G0740](#)

እንዲህም አላቸው። ከእናንተ ማናቸውም ወዳጅ ያለው፣ በእኩል ሌሊትሰ ወይ እርሱ ሄዶ። ወዳጁ ሆይ፣ ሦስት እንጀራ አበድረኝ።

6 ἐπειδὴ φίλος μου παρεγένετο ἐξ ὁδοῦ πρὸς με, καὶ οὐκ ἔχω ὄ
 ἥλ ወዳጅ -የ-እኔ ደረሰ -ከ- መንገድ -ὀδ- እኔ -እγ- አይደለም አለፀ የ-
[G1894](#) [G5384](#) [G1473](#) [G3854](#) [G1537](#) [G3598](#) [G4314](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2192](#) [G3739](#)

παραθήσω αὐτῷ.
 አቀረብ ለእርሱ
[G3908](#) [G0846](#)

እንደ ወዳጁ ከመንገድ ወደ እኔ መጥቶ የማቀርብለት የላኝምና ይላልን?

7 κάκεῖνος ἔσωθεν ἀποκριθεὶς, εἶπη, Μὴ μοι κόπους πάρεχε; ἤδη ἢ θύρα
 -ደግሞ-ያ- በውስጥ መልሶ ይናገር አይ- ለእኔ ችግር ስጥራ ስጥራ ስጥራ ἵ- ስጥራ
[G2548](#) [G2081](#) [G0611](#) [G3004](#) [G3361](#) [G1473](#) [G2873](#) [G3930](#) [G2235](#) [G3588](#) [G2374](#)

κέκλεισται, καὶ τὰ παιδιά μου μετ' ἑμοῦ εἰς τὴν κοίτην εἰσίν; οὐ
 ዘጋ -እγ- -ያ- ሕፃናት -የ-እኔ -ከ-ጋር- -የ-እኔ -ὀደ- -ያ- አልጋ ናቸው የቸው አይደለም
[G2808](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3813](#) [G1473](#) [G3326](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2845](#) [G1510](#) [G3756](#)

δύναμαι ἀναστὰς, δοῦναί σοι.
 ይችላል ተነሣ ስጠ ለእንተ
[G1410](#) [G0450](#) [G1325](#) [G4771](#)

ያም ከውስጥ መልሶ። አታድከመኝ፤ አሁን ደጃ ተቈልጫል ልጆቼም ከእኔ ጋር በአልጋ ላይ አሉ፤ ተነሥቼ ልሰጥህ አልችልም ይላልን?

8 λέγω ὑμῖν, εἰ καὶ οὐ δώσει αὐτῷ, ἀναστὰς, διὰ τὸ εἶναι
 አለሌሁ ለእናንተ -በ- -እγ- አይደለም ስጠ ለእርሱ ተነሣ -በ-ምክንያት- -ያ- ሰው
[G3004](#) [G4771](#) [G1487](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1325](#) [G0846](#) [G0450](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1510](#)

φίλον αὐτοῦ, διὰ γὰρ τὴν ἀναίδειαν αὐτοῦ, ἐγερθεὶς δώσει αὐτῷ
 ወዳጅ -የ-እርሱ -በ-ምክንያት- -ደግሞ- -ያ- ብርታት -የ-እርሱ ተነሣ ስጠ ለእርሱ
[G5384](#) [G0846](#) [G1223](#) [G1065](#) [G3588](#) [G0335](#) [G0846](#) [G1453](#) [G1325](#) [G0846](#)

ὅσων χρῆζεις.
 ማንኛውም-የ- ፈለገ
[G3745](#) [G5535](#)

እላችኋለሁ፣ ወዳጅ ስለ ሆነ ተነሥቶ ባይሰጠው እንኳ፣ ስለ ንዝነዛው ተነስቶ የሚፈልገውን ሁሉ ይሰጠዋል።

9 Κάγω ὑμῖν λέγω, αἰτεῖτε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν; ζητεῖτε, καὶ εὐρήσετε;
 -ደግሞ-እኔ- ለእናንተ አለሌሁ ጠየቀ -እγ- ስጠ ለእናንተ ፈለገ -እγ- አገኘ
[G2504](#) [G4771](#) [G3004](#) [G0154](#) [G2532](#) [G1325](#) [G4771](#) [G2212](#) [G2532](#) [G2147](#)

κρούετε, καὶ ἀνοιγήσεται ὑμῖν.
 አንኳኳ -እγ- ከፈተ ለእናንተ
[G2925](#) [G2532](#) [G0455](#) [G4771](#)

እኔም እላችኋለሁ። ለምኑ፣ ይሰጣችሁማል፤ ፈልጉ፣ ታገኙማላችሁ፤ መዝጊያን አንኳኑ፣ ይከፍትላችሁማል።

10 πᾶς γὰρ ὁ αἰτῶν λαμβάνει; καὶ ὁ ζητῶν εὕρισκει; καὶ τῷ
 ሁሉ -ምክንያቱም- -ያ- ጠየቀ ወሰደ -እና- -ያ- ፈለገ አገኘ -እና- -ለ-
[G3956](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0154](#) [G2983](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2212](#) [G2147](#) [G2532](#) [G3588](#)

κρούοντι ἀνοιγήσεται.
 አንኳኳ ከፈተ
[G2925](#) [G0455](#)

| የሚለምን ሁሉ ይቀበላልና፣ የሚፈልግም ያገኛል፣ መዝጊያውንም ለሚያንኳኳው ይከፈትለታል።

11 τίνα δὲ ἐξ ὑμῶν τὸν πατέρα, αἰτήσῃ ὁ υἱὸς ἰχθύνη, καὶ ἀντὶ
 ምን -ደግሞ- -ከ- -የ-እናንተ- -ያ- አባት ጠየቀ -ያ- ልጅ ዓሣ -እና- -ፈንታ-
[G5101](#) [G1161](#) [G1537](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0154](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2486](#) [G2532](#) [G0473](#)

ἰχθύος, ὄφιν αὐτῷ ἐπιδώσει?
 ዓሣ አባብ ለእርሱ ይሰጣል
[G2486](#) [G3789](#) [G0846](#) [G1929](#)

| አባት ከሆናችሁ ከእናንተ ከማንኛችሁም ልጁ እንጂ ቢለምነው፣ እርሱም ድንጋይ ይሰጠዋልን? ዓሣ ደግሞ ቢለምነው በዓሣ ፋንታ አባብ ይሰጠዋልን?

12 ἢ καὶ αἰτήσῃ ὦν, ἐπιδώσει αὐτῷ σκορπίον?
 -ወይም- -እና- ጠየቀ እንቁላል ይሰጣል ለእርሱ ጊንጥ
[G2228](#) [G2532](#) [G0154](#) [G5609](#) [G1929](#) [G0846](#) [G4651](#)

| ወይስ እንቁላል ቢለምነው ጊንጥ ይሰጠዋልን?

13 εἰ οὖν ὑμεῖς, πονηροὶ ὑπάρχοντες, οἴδατε δόματα ἀγαθὰ διδόναι τοῖς
 -ቢ- -ስለዚህ- እናንተ ክፉ ንብረት ያውቃል ስጦታ ስን ስጠ -ለ-
[G1487](#) [G3767](#) [G4771](#) [G4190](#) [G5225](#) [G1492](#) [G1390](#) [G0018](#) [G1325](#) [G3588](#)

τέκνοις ὑμῶν, πώσω μᾶλλον ὁ Πατήρ ὁ ἐξ οὐρανοῦ, δώσει Πνεῦμα
 ልጆች -የ-እናንተ ምን-ያህል ይልቅ -ያ- አባት -ያ- -ከ- ሰማያት ስጠ መንፈስ
[G5043](#) [G4771](#) [G4214](#) [G3123](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3772](#) [G1325](#) [G4151](#)

Ἅγιον τοῖς αἰτοῦσιν αὐτόν?
 ቅዱስ -ለ- ጠየቀ እርሱን
[G0040](#) [G3588](#) [G0154](#) [G0846](#)

| እንኳን እናንተ ክፍፍች ስትሆኑ ለልጆቻችሁ መልካም ስጦታ መስጠት ካወቃችሁ፣ በሰማይ ያለው አባት ለሚለምኑት እንዴት አብልጦ መንፈስ ቅዱስን ይሰጣቸው?

14 Καὶ ἦν ἐκβάλλων δαιμόνιον, καὶ αὐτὸ ἦν κωφόν; ἐγένετο δὲ τοῦ
 -እና- ἵπር አወጣ አጋንንት -እና- እርሱን ἵገር ድዳ ሆነ -ደግሞ- -የ-
[G2532](#) [G1510](#) [G1544](#) [G1140](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2974](#) [G1096](#) [G1161](#) [G3588](#)

δαιμόνιου ἐξελεθόντος, ἐλάλησεν ὁ κωφός. καὶ ἐθαύμασαν οἱ ὄχλοι.
 አጋንንት ወጣ ወጣ ተናገረ -ያ- ድዳ -እና- ተደነቀ -ያ- ሕዝብ
[G1140](#) [G1831](#) [G2980](#) [G3588](#) [G2974](#) [G2532](#) [G2296](#) [G3588](#) [G3793](#)

| ዲዳውንም ጋንን ያወጣ ስገር፤ ጋንንም ከወጣ በኋላ ዲዳው ተናገረ ሕዝቡም ተደነቁ፤

15 τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν εἶπον, Ἐν Βεελζεβούλ τῷ ἄρχοντι τῶν
 እንደ-ነገር -ደግሞ- -ከ- -የ-እርሱ አሉ -በ- ብዔልዜቡል -ለ- ገዢ -የ-
[G5100](#) [G1161](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1722](#) [G0954](#) [G3588](#) [G0758](#) [G3588](#)

δαιμόνιων, ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια.
 አጋንንት አወጣ -ያ- አጋንንት
[G1140](#) [G1544](#) [G3588](#) [G1140](#)

| ነገር ግን ከእርሱ አንዳንድ። በብዔል ዜቡል በአጋንንት አለቃ አጋንንትን ያወጣል አሉ።

16 ἕτεροι δὲ, πειράζοντες, σημείον ἔξ οὐρανοῦ ἐζήτουν παρ' αὐτοῦ.
ሌላ -ደግሞ- ፈተነ ምልክት -ከ- ሰማያት ፈለገ -ከ- -የ-እርሱ
[G2087](#) [G1161](#) [G3985](#) [G4592](#) [G1537](#) [G3772](#) [G2212](#) [G3844](#) [G0846](#)

ሌሎችም ሲፈትኑት ከሰማይ ምልክት ከእርሱ ይፈልጉ ነበር።

17 αὐτὸς δὲ, εἰδὼς αὐτῶν τὰ διανοήματα εἶπεν αὐτοῖς, Πᾶσα βασιλεία
እርሱ -ደግሞ- ያውቃል -የ-እነርሱ -ያ- ሀሳብ አለ ለእነርሱ ሁሉ መንግሥት
[G0846](#) [G1161](#) [G1492](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1270](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3956](#) [G0932](#)
ἐφ' ἑαυτήν διαμερισθεῖσα, ἔρημοῦται; καὶ οἶκος ἐπὶ οἶκον πίπτει.
-በ-ላይ- ራሱን ተከፋፈለ ፈረሰ -እና- ቤት -በ-ላይ- ቤት ወደቀ
[G1909](#) [G1438](#) [G1266](#) [G2049](#) [G2532](#) [G3624](#) [G1909](#) [G3624](#) [G4098](#)

እርሱ ግን አሳባቸውን አውቆ እንዲህ አላቸው። እርስ በርስ የምትለያይ መንግሥት ሁሉ ትጠፋለች፤ ቤትም በቤት ላይ ይወድቃል።

18 εἰ δὲ καὶ ὁ Σατανᾶς ἐφ' ἑαυτὸν διμερίσθη, πῶς σταθήσεται
-በ- -ደግሞ- -እና- -ያ- ሰይጣን -በ-ላይ- ራሱን ተከፋፈለ እንዴት ቆመ
[G1487](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4567](#) [G1909](#) [G1438](#) [G1266](#) [G4459](#) [G2476](#)

ἢ βασιλεία αὐτοῦ? ὅτι λέγετε, ἐν Βεελζεβούλ, ἐκβάλλειν με τὰ
-ያ- መንግሥት -የ-እርሱ ምክንያቱም ትላለችሁ -በ- ብዌልዜቡል አወጣ እኔን -ያ-
[G3588](#) [G0932](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3004](#) [G1722](#) [G0954](#) [G1544](#) [G1473](#) [G3588](#)

δαίμονια.
አጋንንት
[G1140](#)

እኔ አጋንንትን በብዌል ዜቡል እንዳወጣ ትላለችሁና ሰይጣን ደግሞ እርስ በርሱ ከተለያየ መንግሥቱ እንዴት ትቆማለች?

19 εἰ δὲ ἐγὼ ἐν Βεελζεβούλ ἐκβάλλω τὰ δαίμονια, οἱ υἱοὶ ὑμῶν,
-በ- -ደግሞ- እኔ -በ- ብዌልዜቡል አወጣ -ያ- አጋንንት -ያ- ልጅ -የ-እናንተ
[G1487](#) [G1161](#) [G1473](#) [G1722](#) [G0954](#) [G1544](#) [G3588](#) [G1140](#) [G3588](#) [G5207](#) [G4771](#)
ἐν τίνι ἐκβάλλουσιν? διὰ τοῦτο, αὐτοὶ ὑμῶν κριταὶ ἔσονται.
-በ- ምን አወጣ -በ-ምክንያት- ይህ እነርሱ -የ-እናንተ ዳኛ ይሆናሉ
[G1722](#) [G5101](#) [G1544](#) [G1223](#) [G3778](#) [G0846](#) [G4771](#) [G2923](#) [G1510](#)

እኔስ በብዌል ዜቡል አጋንንትን የማወጣ ከሆንሁ፣ ልጆቻችሁ በማን ያወጡአቸዋል? ስለዚህ እነርሱ ፈራጆች ይሆኑባችኋል።

20 εἰ δὲ ἐν δακτύλῳ Θεοῦ, ἐγὼ ἐκβάλλω τὰ δαίμονια, ἅρα
-በ- -ደግሞ- -በ- ጣት አምላክ እኔ አወጣ -ያ- አጋንንት -ለዚህ-
[G1487](#) [G1161](#) [G1722](#) [G1147](#) [G2316](#) [G1473](#) [G1544](#) [G3588](#) [G1140](#) [G0686](#)

ἔφθασεν ἐφ' ὑμᾶς ἢ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
ደረሰ -በ-ላይ- እናንተን -ያ- መንግሥት -የ- አምላክ
[G5348](#) [G1909](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

እኔ ግን በእግዚአብሔር ጣት አጋንንትን የማወጣ ከሆንሁ፣ እንግዲህ የእግዚአብሔር መንግሥት ወደ እናንተ ደርሳለች።

21 ὅταν ὁ ἰσχυρὸς καθωπλισμένος, φυλάσσει τὴν ἑαυτοῦ αὐλήν, ἐν εἰρήνῃ
-ሲ- -ያ- ጠንካራ የታጠቀ ጠበቀ -ያ- -የ-ራሱ ግቢ -በ- ሰላም
[G3752](#) [G3588](#) [G2478](#) [G2528](#) [G5442](#) [G3588](#) [G1438](#) [G0833](#) [G1722](#) [G1515](#)
ἐστὶν τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ;
ነው -ያ- ንብረት -የ-እርሱ
[G1510](#) [G3588](#) [G5225](#) [G0846](#)

ኃይለኛ ሰው ጋኛና ጦር ይዞ የራሱን ግቢ ቢጠብቅ፣ ያለው ገንዘብ በሰላም ይሆናል፤

22 ἐπὰν δὲ ἰσχυρότερος αὐτοῦ, ἐπελθὼν, νικήσῃ αὐτόν, τὴν πανοπλίαν αὐτοῦ
 መቼ -ደግሞ- ጠንካራ -የ-እርሱ ይመጣል ያሸንፋል እርሱን -ያ- ጋሻ -የ-እርሱ
[G1875](#) [G1161](#) [G2478](#) [G0846](#) [G1904](#) [G3528](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3833](#) [G0846](#)

αἶρει, ἐφ’ ἧ ἔπεποιθει, καὶ τὰ σκῦλα αὐτοῦ διαδίδωσιν.
 አሣ -በ-ላይ- የ- ተረዳ -እና- -ያ- ምርኮ -የ-እርሱ ያከፋፍላል
[G0142](#) [G1909](#) [G3739](#) [G3982](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4661](#) [G0846](#) [G1239](#)

ከእርሱ ይልቅ የሚበረታ መጥቶ ሲያሸንፈው ግን፥ ታምኖበት የነበረውን ጋሻና ጦር ይወስድበታል ምርኮውንም ያከፋፍላል።

23 Ὁ μὴ ὦν μετ’ ἐμοῦ, κατ’ ἐμοῦ ἔστιν; καὶ ὁ μὴ συνάγων
 -ያ- አይ- ሆኖ -ከ-ጋር- -የ-እኔ -በ-ላይ- -የ-እኔ ነው -እና- -ያ- አይ- ሰበሰበ
[G3588](#) [G3361](#) [G1510](#) [G3326](#) [G1473](#) [G2596](#) [G1473](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3361](#) [G4863](#)

μετ’ ἐμοῦ σκορπίζει.
 -ከ-ጋር- -የ-እኔ በተነ
[G3326](#) [G1473](#) [G4650](#)

ከእኔ ጋር ያልሆነ ይቃወመኛል፥ ከእኔ ጋርም የማያከማች ይበትናል።

24 Ὅταν τὸ ἀκάθαρτον πνεῦμα ἐξέλθῃ ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου, διέρχεται
 -ሲ- -ያ- ርኩስ መንፈስ ወጣ -ከ- -የ- ሰው ያልፋል
[G3752](#) [G3588](#) [G0169](#) [G4151](#) [G1831](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1330](#)

δι’ ἀνδρῶν τόπων, ζητοῦν ἀνάπαυσιν; καὶ μὴ εὕρισκον [τότε] λέγει,
 -በ-ምክንያት- ውሃ-የሌለው ቦታ ፈለገ ሰረፍት -እና- አይ- አገኘ ከዚያም ይላል
[G1223](#) [G0504](#) [G5117](#) [G2212](#) [G0372](#) [G2532](#) [G3361](#) [G2147](#) [G5119](#) [G3004](#)

Ἵποστρέψω εἰς τὸν οἶκόν μου, ὅθεν ἐξῆλθον.
 ተመለስ -ወደ- -ያ- ቤት -የ-እኔ -ከ-የት- ወጣ
[G5290](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G1473](#) [G3606](#) [G1831](#)

ርኩስ መንፈስ ከሰው በወጣ ጊዜ ሰረፍትን እየፈለገ ውኃ በሌለበት ቦታ ያልፋል፤ ባያገኝም። ወደ ወጣቤበት ቤቴ እመለሳለሁ ይላል፤

25 καὶ ἔλθον, εὕρισκει (σχολάζοντα), σεσαρωμένον, καὶ κεκοσμημένον.
 -እና- መጣ አገኘ ባዶ ጠረገ -እና- አስተካከለ
[G2532](#) [G2064](#) [G2147](#) [G4980](#) [G4563](#) [G2532](#) [G2885](#)

ሲመጣም ተጠርጎ አጊጦም ያገኘዋል።

26 τότε πορεύεται καὶ παραλαμβάνει ἕτερα πνεύματα πονηρότερα ἑαυτοῦ, ἑπτὰ,
 ከዚያም ሄደ -እና- ይዞ-ወሰደ ሌላ መንፈስ ክፉ -የ-ራሱ ሰባት
[G5119](#) [G4198](#) [G2532](#) [G3880](#) [G2087](#) [G4151](#) [G4190](#) [G1438](#) [G2033](#)

καὶ εἰσελθόντα, κατοικεῖ ἐκεῖ; καὶ γίνεται τὰ ἕσχατα τοῦ ἀνθρώπου
 -እና- ገባ ያረ አዚያ -እና- ሆነ -ያ- መጨረሻ -የ- ሰው
[G2532](#) [G1525](#) [G2730](#) [G1563](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3588](#) [G2078](#) [G3588](#) [G0444](#)

ἐκείνου, χείρονα τῶν πρώτων.
 -የ-ያ ይባስ -የ- የመጀመሪያ
[G1565](#) [G5501](#) [G3588](#) [G4413](#)

ከዚያ ወዲያ ይሄድና ከእርሱ የከፋትን ሌሎችን ሰባት አጋንንት ከእርሱ ጋር ይይዛል፥ ገብተውም በዚያ ይኖራሉ፤ ለዚያም ሰው ከፊተኛው ይልቅ የኋለኛው ይብስበታል።

37 Ἐν δὲ τῷ λαλήσαι, ἔρωτᾷ αὐτὸν Φαρισαῖος ὅπως ἀριστήσῃ παρ’
-በ- -ደግሞ- -ለ- ተናገረ ጠየቀ እርሱን ፈሪሳውያን -እንዲ- ይበላል -ከ-
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2980](#) [G2065](#) [G0846](#) [G5330](#) [G3704](#) [G0709](#) [G3844](#)

αὐτῷ, εἰσελθὼν δὲ ἀνέπεσεν.
ለእርሱ ገገ -ደግሞ- ተቀመጠ
[G0846](#) [G1525](#) [G1161](#) [G0377](#)

ይህንንም ሲናገር እንደ ፈሪሳዊ ከእርሱ ጋር ምሳ ይበላ ዘንድ ለመነው ገብቶም ተቀመጠ።

38 ὁ δὲ Φαρισαῖος, ἰδὼν, ἐθαύμασεν ὅτι οὐ πρῶτον ἔβαπτίσθη
-ያ- -ደግሞ- ፈሪሳውያን አየ ተደነቀ ምክንያቱም አይደለም አስቀድሞ አጠመቀ
[G3588](#) [G1161](#) [G5330](#) [G3708](#) [G2296](#) [G3754](#) [G3756](#) [G4412](#) [G0907](#)

πρὸ τοῦ ἀρίστου.
-ከ-በፊት- -የ- ግብዣ
[G4253](#) [G3588](#) [G0712](#)

ከምሳም በፊት አስቀድሞ እንዳልታጠበ ገዳው ጊዜ ፈሪሳዊው ተደነቀ።

39 εἶπεν δὲ ὁ Κύριος πρὸς αὐτόν, Νῦν ὑμεῖς οἱ Φαρισαῖοι, τὸ
አለ -ደግሞ- -ያ- ጌታ -ወደ- እርሱን አሁን እናንተ -ያ- ፈሪሳውያን -ያ-
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3568](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3588](#)

ἔξωθεν τοῦ ποτηρίου καὶ τοῦ πίνακος καθαρίζετε, τὸ δὲ ἔσωθεν
ውጪ -የ- ጸዋ -እና- -የ- ሳህን አገጸ -ያ- -ደግሞ- በውስጥ
[G1855](#) [G3588](#) [G4221](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4094](#) [G2511](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2081](#)

ὑμῶν γέμει ἀρπαγῆς καὶ πονηρίας.
-የ-እናንተ ሞላ ስግብግብነት -እና- ክፋት
[G4771](#) [G1073](#) [G0724](#) [G2532](#) [G4189](#)

ጌታም እንዲህ አለው። አሁን እናንተ ፈሪሳውያን የጽዋውንና የውጭቱን ውጭ ታጠራለችሁ፤ ውስጣችሁ ግን ቅጂያና ክፋት ሞልቶበታል

40 ἄφρονες! οὐχ ὁ ποιήσας τὸ ἔξωθεν, καὶ τὸ ἔσωθεν ἐποίησεν?
ሞኞች አይደለም -ያ- አደረገ -ያ- ውጪ -እና- -ያ- በውስጥ አደረገ
[G0878](#) [G3756](#) [G3588](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1855](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2081](#) [G4160](#)

እናንተ ደንቆዎች፣ የውጭውን የፈጠረ የውስጡን ደግሞ አልፈጠረምን?

41 πλὴν τὰ ἐνόντα δότε ἔλεημοσύνην, καὶ ἰδοὺ, πάντα καθαρὰ ὑμῖν
-ነገር-ግን- -ያ- -በ-ውስጥ- ስጠ ምጽዋት -እና- አየ ሁሉ ጎፀህ ለእናንተ
[G4133](#) [G3588](#) [G1751](#) [G1325](#) [G1654](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3956](#) [G2513](#) [G4771](#)

ἔστιν.
ነው
[G1510](#)

ነገር ግን በውስጥ ያለውን ምጽዋት አድርጋችሁ ስጡ፤ እነሆም፣ ሁሉ ጎፀሕ ይሆንላችኋል።

42 ἀλλὰ οὐαὶ ὑμῖν τοῖς Φαρισαίοις, ὅτι ἀποδεκατοῦτε τὸ ἥδύοσμον,
-ነገር-ግን- ወዮ ለእናንተ -ለ- ፈሪሳውያን ምክንያቱም ዐሥራት-ስጠ -ያ- ከመን
[G0235](#) [G3759](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3754](#) [G0586](#) [G3588](#) [G2238](#)

καὶ τὸ πῆγανον, καὶ πᾶν λάχανον; καὶ παρέρχεσθε τὴν κρίσιν καὶ
-እና- -ያ- ጤና-አዳም -እና- ሁሉ ተክል -እና- ያልፋል -ያ- ፍርድ -እና-
[G2532](#) [G3588](#) [G4076](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3001](#) [G2532](#) [G3928](#) [G3588](#) [G2920](#) [G2532](#)

τὴν ἀγάπην τοῦ Θεοῦ. ταῦτα δὲ ἔδει ποιῆσαι, κἄκεῖνα μὴ παρεῖναι.
-ያ- ፍቅር -የ- አምላክ እነዚህ -ደግሞ- ያስፈልጋል አደረገ -ደግሞ-ያ- አይ- ለመኛል
[G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3778](#) [G1161](#) [G1163](#) [G4160](#) [G2548](#) [G3361](#) [G3935](#)

ነገር ግን እናንተ ፈሪሳውያን፣ ከአዝመድና ከጤና አዳም ከአትክልትም ሁሉ አሥራት ስለምታወጡ፣ ፍርድንና እግዚአብሔርን መውደድ ስለምትተላለፉ፣ ወዮላችሁ፤ ነገር ግን ሌላውን ሳትተዉ ይህን ልታደርጉት ይገባችሁ ነበር።

43 οὐαὶ ὑμῖν τοῖς Φαρισαίοις, ὅτι ἀγαπᾶτε τὴν πρωτοκαθεδρίαν ἐν ταῖς
 ወዮ ለእናንተ -ለ- ፈሪሳውያን ምክንያቱም ወደደ -ያ- ከፍተኛ-ወንበር -በ- -ለ-
[G3759](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3754](#) [G0025](#) [G3588](#) [G4410](#) [G1722](#) [G3588](#)

συναγωγᾶς, καὶ τοὺς ἀσπασμοὺς ἐν ταῖς ἀγοραῖς.
 ምክራብ -እና- -ያ- ስለምታ -በ- -ለ- ገበያ
[G4864](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0783](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0058](#)

እናንተ ፈሪሳውያን፡ በምክራብ የከበሬታ ወንበር በገበያም ስለምታ ስለምትወዱ፡ ወዮላችሁ።

44 οὐαὶ ὑμῖν, ὅτι ἐστὲ ὡς τὰ μνημεῖα τὰ ἄδηλα, καὶ οἱ
 ወዮ ለእናንተ ምክንያቱም ነው -እንደ- -ያ- መቃብር -ያ- የማይታወቅ -እና- -ያ-
[G3759](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1510](#) [G5613](#) [G3588](#) [G3419](#) [G3588](#) [G0082](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἄνθρωποι οἱ περιπατοῦντες ἐπάνω οὐκ οἶδασιν.
 ሰው -ያ- ሄደ -በ-ለይ- አይደለም ያውቃል
[G0444](#) [G3588](#) [G4043](#) [G1883](#) [G3756](#) [G1492](#)

እናንተ ግብዙች ዳፎችና ፈሪሳውያን፡ ሰዎች ሳያውቁ በላዩ የሚሄዱበት የተሰወረ መቃብር ስለምትመስሉ፡ ወዮላችሁ።

45 Ἀποκριθεὶς δέ, τις τῶν νομικῶν λέγει αὐτῷ, Διδάσκαλε, ταῦτα λέγων,
 መልሶ -ደግሞ- አንድ-ነገር -የ- ዐዋቂ ይላል ለእርሱ መምህር እነዚህ እያለ
[G0611](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3588](#) [G3544](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1320](#) [G3778](#) [G3004](#)

καὶ ἡμᾶς ὑβρίζεις.
 -እና- እኛን አሰቃየ
[G2532](#) [G1473](#) [G5195](#)

ከሕግ አዋቂዎችም አንዱ መልሶ፡ መምህር ሆይ፡ ይህን ማለትህ እኛን ደግሞ መስደብህ ነው አለው።

46 ὁ δὲ εἶπεν, Καὶ ὑμῖν τοῖς νομικοῖς οὐαὶ! ὅτι φορτίζετε τοὺς
 -ያ- -ደግሞ- አለ -እና- ለእናንተ -ለ- ዐዋቂ ወዮ ምክንያቱም ተጫነ -ያ-
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3544](#) [G3759](#) [G3754](#) [G5412](#) [G3588](#)

ἀνθρώπους φορτία δυσβάστακτα, καὶ αὐτοὶ ἐνὶ τῶν δακτύλων ὑμῶν, οὐ
 ሰው ሸክም ከባድ -እና- እነርሱ አንድ -የ- ጣት -የ-እናንተ አይደለም
[G0444](#) [G5413](#) [G1419](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1520](#) [G3588](#) [G1147](#) [G4771](#) [G3756](#)

προσψαύετε τοῖς φορτίοις.
 ንካ -ለ- ሸክም
[G4379](#) [G3588](#) [G5413](#)

እነርሱም እንዲህ አለ፡ እናንተ ደግሞ ሕግ አዋቂዎች፡ አስቸጋሪ ሸክም ለሰዎች ስለምታሸክሙ፡ ራሳችሁም በአንዲት ጣታችሁ ስንኳ ሸክሙን ስለማትነኩት፡ ወዮላችሁ።

47 οὐαὶ ὑμῖν, ὅτι οἰκοδομεῖτε τὰ μνημεῖα τῶν προφητῶν, οἱ δὲ
 ወዮ ለእናንተ ምክንያቱም ሠራ -ያ- መቃብር -የ- ነቢያት -ያ- -ደግሞ-
[G3759](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3618](#) [G3588](#) [G3419](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3588](#) [G1161](#)

πατέρες ὑμῶν ἀπέκτειναν αὐτούς.
 አባት -የ-እናንተ ገደለ እነርሱን
[G3962](#) [G4771](#) [G0615](#) [G0846](#)

አባቶቻችሁ የገደሉአቸውን የነቢያትን መቃብር ስለምትሠሩ፡ ወዮላችሁ።

48 ἄρα μάρτυρές ἐστε, καὶ συνευδοκεῖτε τοῖς ἔργοις τῶν πατέρων ὑμῶν;
 -ስለዚህ- ምስክሮች ናችሁ -እና- ይሰማማል -ለ- ሥራ -የ- አባት -የ-እናንተ
[G0686](#) [G3144](#) [G1510](#) [G2532](#) [G4909](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#)

ὅτι αὐτοὶ μὲν ἀπέκτειναν αὐτούς; ὑμεῖς δὲ οἰκοδομεῖτε.
 ምክንያቱም እነርሱ -ሲሆን- ገደለ እነርሱን እናንተ -ደግሞ- ሠራ
[G3754](#) [G0846](#) [G3303](#) [G0615](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1161](#) [G3618](#)

እንግዲህ ለአባቶቻችሁ ሥራ ትመሰክሩላችሁ ትስማማላችሁም፤ እነርሱ ገደለዎቸዋልና፤ እናንተም መቃብራቸውን ትሠራላችሁ።

49 διὰ τοῦτο καὶ ἡ σοφία τοῦ Θεοῦ εἶπεν, Ἀποστελῶ εἰς αὐτοὺς
-በ-ምክንያት- ይህ -እና- -ያ- ጥበብ -የ- አምላክ አለ ላክ -ወደ- እነርሱን
[G1223](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4678](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3004](#) [G0649](#) [G1519](#) [G0846](#)
προφῆτας καὶ ἀποστόλους, καὶ ἐξ αὐτῶν ἀποκτενοῦσιν καὶ διώξουσιν,
ነቢያት -እና- ሐዋርያት -እና- -ከ- -የ-እነርሱ ገደለ -እና- አሳደደ
[G4396](#) [G2532](#) [G0652](#) [G2532](#) [G1537](#) [G0846](#) [G0615](#) [G2532](#) [G1377](#)

ስለዚህ ደግሞ የእግዚአብሔር ጥበብ እንዲህ አላች። ወደ እነርሱ ነቢያትንና ሐዋርያትን እልካለሁ፤ ከእነርሱም ይገድላሉ ያሳድዱማል።

50 ἵνα ἐκζητηθῆ τὸ αἷμα πάντων τῶν προφητῶν, τὸ ἐκκεχυμένον ἀπὸ
-ዘንድ- ይጠየቃል -ያ- ደም ሁሉ -የ- ነቢያት -ያ- አፈሰሰ -ከ-
[G2443](#) [G1567](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3588](#) [G1632](#) [G0575](#)
καταβολῆς κόσμου, ἀπὸ τῆς γενεᾶς ταύτης,
መሠረት ዓለም -ከ- -የ- ትውልድ -የ-ይህ
[G2602](#) [G2889](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#)

ዓለም ከተፈጠረ ጀምሮ የፈሰሰው የነቢያት ሁሉ ደም።

51 ἀπὸ αἵματος Ἄβελ, ἕως αἵματος Ζαχαρίου, τοῦ ἀπολομένου μεταξὺ τοῦ
-ከ- ደም አቤል -እስከ- ደም ዘካርያስ -የ- ጠፋ -በ-መካከል- -የ-
[G0575](#) [G0129](#) [G0006](#) [G2193](#) [G0129](#) [G2197](#) [G3588](#) [G0622](#) [G3342](#) [G3588](#)
θυσιαστηρίου καὶ τοῦ οἴκου; ναί, λέγω ὑμῖν, ἐκζητηθήσεται ἀπὸ τῆς γενεᾶς
መሠዊያ -እና- -የ- ቤት አዎን አላለሁ ለእናንተ ይጠየቃል -ከ- -የ- ትውልድ
[G2379](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3483](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1567](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1074](#)
ταύτης.
-የ-ይህ
[G3778](#)

ከአቤል ደም ጀምሮ በመሠዊያውና በቤተ መቅደስ መካከል እስከ ጠፋው እስከ ዘካርያስ ደም ድረስ፤ ከዚህ ትውልድ እንዲፈለግ አዎን አላችኋለሁ። ከዚህ ትውልድ ይፈለጋል።

52 οὐαὶ ὑμῖν τοῖς νομικοῖς, ὅτι ἤρατε τὴν κλεῖδα τῆς γνώσεως; αὐτοὶ
ወዮ ለእናንተ -ለ- ዐዋቂ ምክንያቱም አነሣ -ያ- ቁልፍ -የ- እውቀት እነርሱ
[G3759](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3544](#) [G3754](#) [G0142](#) [G3588](#) [G2807](#) [G3588](#) [G1108](#) [G0846](#)
οὐκ εἰσήλατε, καὶ τοὺς εἰσερχομένους ἐκωλύσατε.
አይደለም ገባ -እና- -ያ- ገባ ከሌለ
[G3756](#) [G1525](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1525](#) [G2967](#)

እናንተ ሕግ አዋቂዎች፤ የእውቀትን መክፈቻ ስለ ወሰዳችሁ፤ ወዮላችሁ ራሳችሁ አልገባችሁም የሚገቡትንም ከለክላችሁ።

53 Κάκειθεν ἐξελθόντος αὐτοῦ, ἤρξαντο οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι
-ከ-ዚያም- ወጣ -የ-እርሱ ጀመረ -ያ- ጸሐፍት -እና- -ያ- ፈረሳውያን
[G2547](#) [G1831](#) [G0846](#) [G0756](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5330](#)
δεινῶς ἐνέχειν, καὶ ἀποστοματίζεῖν αὐτὸν περὶ πλειόνων;
በጣም ቁም-ያዘ -እና- ለመጠየቅ እርሱን -ስለ- ይልቅ
[G1171](#) [G1758](#) [G2532](#) [G0653](#) [G0846](#) [G4012](#) [G4119](#)

-

54 ἐνεδρεύοντες αὐτὸν θηρεύσαι τι ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ.
ሽንገላ እርሱን ለማጥመድ አንድ-ነገር -ከ- -የ- አፍ -የ-እርሱ
[G1748](#) [G0846](#) [G2340](#) [G5100](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#)

ይህንም ሲናገሩቸው፤ ጻፎችና ፈረሳውያን በአፉ የተናገረውን ለነጥቁ ሲያደቡ፤ እጅግ ይቃወሙና ስለ ብዙ ነገር እንዲናገር ያነሣሉ ጀመር።